

DIÁRIO OFICIAL DA UNIÃO

Publicado em: 02/12/2025 | Edição: 229 | Seção: 1 | Página: 93

Órgão: Ministério da Cultura/Fundação Biblioteca Nacional

PORTARIA FBN Nº 156, DE 28 DE NOVEMBRO DE 2025

O PRESIDENTE DA FUNDAÇÃO BIBLIOTECA NACIONAL, no uso das atribuições legais que lhe confere o Estatuto da Entidade, aprovado pelo Decreto nº 12.322, de 19 de dezembro de 2024, publicado no Diário Oficial da União em 20 de dezembro de 2024 (que alterou o Decreto nº 11.233, de 10 de outubro de 2022, publicado no Diário Oficial da União em 11 de outubro de 2022), e a competência que lhe foi delegada pela Portaria MinC nº 18, de 10 de abril de 2023, publicada no Diário Oficial União nº 70, Seção 1, Pág. 28, do dia 12 de abril de 2023.resolve:

Art. 1º Alterar a Portaria FBN nº 151, de 14 de novembro de 2025, publicada no DOU de 17 de novembro de 2025, seção 1, págs. 18-21 para:

I - incluir, no Resultado Final do Edital de Apoio à Tradução e à Publicação de Autores Brasileiros no Exterior - 2025, os projetos ausentes na publicação do Resultado Final;

II - incluir, no Resultado Final do Edital de Apoio à Tradução e à Publicação de Autores Brasileiros no Exterior - 2025, projetos contemplados mediante disponibilidade orçamentária;

III - corrigir a fonte pagadora do projeto "O Ausente" da Editora LLC Delight (Rússia) onde se lê "FBN", leia-se "MRE", conforme consolidação constante do Anexo Único desta Portaria; e

IV - corrigir a fonte pagadora do projeto "Poemas" da Editora Associazione Culturale Textus (Itália) onde se lê "MRE", leia-se "FBN", conforme consolidação constante do Anexo Único desta Portaria.

Art. 2º Fica republicado, para fins de consolidação, o Resultado Final do Edital de Apoio à Tradução e à Publicação de Autores Brasileiros no Exterior 2025, na forma do Anexo Único.

Art. 3º Esta Portaria entra em vigor na data de sua publicação.

MARCO AMERICO LUCCHESI

ANEXO ÚNICO

RESULTADO FINAL - Edital de Apoio à Tradução e à Publicação de Autores Brasileiros no Exterior 2025.

EDITORAS NÃO-LUSÓFONAS APROVADAS

PAÍS	EDITORIA	TÍTUL	AUTOR(ES)	IDIOMA	VALOR CONCEDIDO	NOTA FINAL
Reino Unido	Charco Press	Enterre seus mortos	Ana Paula Maia	Inglês	\$ 3.500,00	25
Reino Unido	Charco Press	Ainda estou aqui	Marcelo Rubens Paiva	Inglês	\$ 3.500,00	25
Reino Unido	Verso	Salvar o fogo	Itamar Vieira Junior	Inglês	\$ 4.500,00	25
Estados Unidos	Simon & Schuster	Grande sertão: Veredas	João Guimarães Rosa	Inglês	\$ 4.500,00	25
Argentina	Editorial Mansalva	Macunaíma, o herói sem nenhum caráter	Mário de Andrade	Espanhol	\$ 3.000,00	25
França	Editions Stock	Dona Flor e seus dois maridos	Jorge Amado	Francês	\$ 4.500,00	24,8
México	Elefanta	Olhos d'água	Conceição Evaristo	Espanhol	\$ 1.200,00	24,8
Argentina	Mandacarú Editorial	Contos negreiros	Marcelino Freire	Espanhol	\$ 1.000,00	24,8
Argentina	Leí Bailemos Ediciones	Remate de males	Mário de Andrade	Espanhol	\$ 2.170,00	24,8



Cuba	Ediciones Santiago	Ensaios e manifestos de Oswald de Andrade	Oswald de Andrade	Espanhol	\$ 1.500,00	24,6
Indonésia	Bentang Pustaka	Memórias póstumas de Brás Cubas	Machado de Assis	Indonésio	\$ 2.800,00	24,6
Rússia	Aletheia	Os melhores poemas de Alexei Bueno	Alexei Bueno	Russo	\$ 3.000,00	24,6
Espanha	Pepitas Editorial	Salvar o fogo	Itamar Vieira Junior	Espanhol	\$ 3.300,00	24,4
Argentina	Mono Gramático Editor	São Bernardo	Graciliano Ramos	Espanhol	\$ 3.800,00	24,4
Argentina	Mono Gramático Editor	Serafim Ponte Grande	Oswald de Andrade	Espanhol	\$ 2.380,00	24,4
Turquia	Yapi Kredi Publications	Salvar o fogo	Itamar Vieira Junior	Turco	\$ 4.500,00	24,4
Turquia	Yapi Kredi Publications	Torto arado	Itamar Vieira Junior	Turco	\$ 4.500,00	24,4
Argentina	Leí Bailemos Ediciones	Os filhos da Candinha (coletânea)	Mário de Andrade	Espanhol	\$ 2.100,00	24,4
Argentina	Leí Bailemos Ediciones	Mitos e lendas de Macunaíma, o herói sem nenhum caráter (coletânea e adaptação da rapsódia para crianças)	Mário de Andrade	Espanhol	\$ 3.900,00	24,4
Estados Unidos	Riobaldo Press	O cortiço	Aluísio Azevedo	Inglês	\$ 4.500,00	24,2
Reino Unido	And Other Stories	Becos da memória	Conceição Evaristo	Inglês	\$ 4.500,00	24,2
China	LITS Macau	Quarto de despejo	Carolina Maria de Jesus	Chinês	\$ 4.500,00	24,2
Itália	Neri Pozza	Salvar o fogo	Itamar Vieira Junior	Italiano	\$ 4.500,00	24,2
Egito	Logha Publishing	Coração sem medo	Itamar Vieira Junior	Árabe	\$ 4.500,00	24,2
França	Gallimard	Via Ápia	Geovani Martins	Francês	\$ 4.500,00	24,2
Bélgica	Fourre-Tout Éditions	Várias obras (coletânea)	Vilanova Artigas	Francês	\$ 4.500,00	24,2
Argentina	.txt Texto de Cinema	Riverão Sussuarana	Glauber Rocha	Espanhol	\$ 1.320,00	24,2
Argentina	Leí Bailemos Ediciones	Lira paulistana seguida de O carro da miséira + Livro azul	Mário de Andrade	Espanhol	\$ 1.600,00	24
Alemanha	Arco Verlag	Memórias sentimentais de João Miramar	Oswald de Andrade	Alemão	\$ 4.000,00	24
Argentina	Cae de Maduro	Antologia	Torquato Neto	Espanhol	\$ 1.000,00	24
Itália	Queen Kristianka	Alexandre e outros heróis	Graciliano Ramos	Italiano	\$ 2.500,00	24
Sérvia	Dereta	Macunaíma	Mário de Andrade	Sérvio	\$ 2.000,00	24
Irã	Shegarf	A natureza da mordida	Carla Madeira	Persa	\$ 2.100,00	24
Rússia	LLC Delight	A menina do narizinho arrebitado	Monteiro Lobato	Russo	\$ 2.800,00	24
Rússia	LLC Delight	O ausente	Edimilson de Almeida Pereira	Russo	\$ 3.000,00	24
Argentina	Mandacarú Editorial	Erva brava	Paulliny Tort	Espanhol	\$ 1.000,00	24
Argentina	La Gran Nilson	Minha guerra alheia	Marina Colasanti	Espanhol	\$ 4.000,00	24
Estados Unidos	World Poetry Books	Primeira epístola aos anfíbios	Ricardo Domeneck	Inglês	\$ 2.900,00	24
Nova Zelândia	Oratia Media	Eu, a onça e o lixo	Fernando Vilela	Inglês	\$ 1.650,00	24

México	Elefanta	Inventário de predadores domésticos	Verena Cavalcante	Espanhol	\$ 1.250,00	24
Espanha	Averso Poesía	Toda a América	Ronald de Carvalho	Espanhol	\$ 1.000,00	24
Argentina	Zindo & Gafuri	Wyoming: lugares onde eu não estou	Paloma Vidal	Espanhol	\$ 1.000,00	24
Estados Unidos	Riobaldo Press	Memorial de Aires	Machado de Assis	Inglês	\$ 4.500,00	23,8
Itália	Associazione Culturale Textus	Os sertões e À margem da história	Euclides da Cunha	Italiano	\$ 4.500,00	23,8
Egito	Al Arabi	Uma família feliz	Raphael Montes	Árabe	\$ 4.500,00	23,8
Estados Unidos	World Poetry Books	Tarifa de embarque	Waly Salomão	Inglês	\$ 2.400,00	23,8
França	Éditions de la Maison des sciences de l'homme	Sob os tempos do equinócio	Eduardo Góes Neves	Francês	\$ 3.500,00	23,8
Colômbia	DADO Editorial Sensorial	Três contos populares do Brasil: de origem europeia, indígena e mestiça	Sílvio Romero	Espanhol	\$ 2.000,00	23,8
Argentina	Mandacarú Editorial	Ninguém quis ver	Bruna Mitrano	Espanhol	\$ 1.000,00	23,8
Cuba	Ediciones Santiago	O livro do Martim	Daniel Francoy	Espanhol	\$ 1.500,00	23,8
Argentina	Goma Editora	Poesia vaginal - cem sonetos sacanas	Glaucio Mattoso (pseudônimo de Pedro José Ferreira da Silva)	Espanhol	\$ 1.000,00	23,8
Espanha	Averso Poesía	Epigramas irônicos e sentimentais	Ronald de Carvalho	Espanhol	\$ 1.100,00	23,8
Irã	Shegarf	Torto arado	Itamar Vieira Junior	Persa	\$ 2.500,00	23,8
Sérvia	CLIO (Casa Editora)	Marrom e amarelo	Paulo Scott	Sérvio	\$ 2.580,00	23,6
Equador	Recodo Press	O coração disparado	Adélia Prado	Espanhol	\$ 1.000,00	23,6
Polônia	JK Wydawnictwo Anna Rogala	A morte é um dia que vale a pena viver: e um excelente motivo para se buscar um novo olhar para a vida	Ana Claudia Quintana Arantes	Espanhol / Catalão / Italiano	\$ 1.000,00	23,6
Argentina	Híbrida Editora	Ressuscitar mamutes	Silvano Tavano	Espanhol	\$ 1.000,00	23,6
Argentina	Híbrida Editora	Casa de família	Paula Fábio	Espanhol	\$ 1.100,00	23,6
Alemanha	Alba.Lateinamerika Lesen e V.	Também guardamos pedras aqui	Luiza Romão	Alemão	\$ 1.000,00	23,6
Estados Unidos	Tapioca Stories	Sabor paciência	Mariana Salomão Carrara	Inglês	\$ 1.000,00	23,6
Argentina	Vox Lux	Continuar a nascer	Mônica de Aquino	Espanhol	\$ 1.200,00	23,6
Espanha	Pepitas Editorial	O desejo dos outros: uma etnografia dos sonhos Yanomami	Hanna Limulja	Espanhol	\$ 1.000,00	23,6
Argentina	Zindo & Gafuri	Logomaquia	Júlia Studart	Espanhol	\$ 1.500,00	23,6
Argentina	Beatriz Viterbo Editora	Saia da frente do meu sol	Felipe Charbel	Espanhol	\$ 1.300,00	23,6
Paquistão	Pak Books	Torto arado	Itamar Vieira Junior	Urdu	\$ 4.200,00	23,4
Romênia	Editora Presa Universitara Clujeana	Ainda estou aqui	Marcelo Rubens Paiva	Romeno	\$ 1.600,00	23,4
República Tcheca	Meridione	Relato de um certo Oriente	Milton Hatoum	Tcheco	\$ 1.200,00	23,4
Azerbaijão	Alatoran	Memórias póstumas de Brás Cubas	Machado de Assis	Azeri	\$ 4.500,00	23,4

Romênia	Casa Cartii de Știință	O filho eterno	Cristovão Tezza	Romeno	\$ 3.000,00	23,4
México	Elefanta	Não digo de ti, que em ti não veja	Eliana Alves Cruz	Espanhol	\$ 2.000,00	23,4
Chile	Hueders	Os supridores	José Falero	Espanhol	\$ 4.000,00	23,4
Dinamarca	Forlaget Basilisk	Cartas de um sedutor	Hilda Hilst	Dinamarquês	\$ 4.500,00	23,4
Egito	Al Arabi	A mágica mortal	Raphael Montes	Árabe	\$ 4.500,00	23,4
Reino Unido	Parthian Books	Mapas para desaparecer	Nara Vidal	Inglês	\$ 3.900,00	23,4
Estados Unidos	World Poetry Books	Palavra na berlinda	Astrid Cabral	Inglês	\$ 2.350,00	23,4
Grécia	Vakxikon	Canção para ninar menino grande	Conceição Evaristo	<td>\$ 2.800,00</td> <td>23,2</td>	\$ 2.800,00	23,2
Romênia	Cartea Romaneasca Educational	O cortiço	Aluísio Azevedo	Romeno	\$ 1.000,00	23,2
República Tcheca	BAOBAB	Quase de verdade e outros contos	Clarice Lispector	Tcheco	\$ 1.000,00	23,2
Eslováquia	Portugalský inštitút	Bambino a Roma	Chico Buarque	Eslovaco	\$ 1.400,00	23,2
Eslováquia	Portugalský inštitút	Budapeste	Chico Buarque	Eslovaco	\$ 1.700,00	23,2
Turquia	Tersine Kitap	De gados e homens	Ana Paula Maia	Turco	\$ 3.000,00	23,2
Espanha	Editorial Les Hores	Glória	Victor Heringer	Catalão	\$ 3.200,00	23,2
França	Articoli Liberi	Iaiá Garcia	Machado de Assis	Italiano	\$ 4.500,00	23,2
Argentina	Híbrida Editora	Você me espera para morrer?	Maria Fernanda Elias Maglio	Espanhol	\$ 1.000,00	23,2
Argentina	Editorial Sigilo	Uma exposição	Ieda Magri	Espanhol	\$ 1.000,00	23,2
Espanha	Averso Poesía	Delírio do nada	Martha de Hollanda	Espanhol	\$ 1.150,00	23,2
Chile	Niño Editor	Cadê o livro que estava aqui?	Telma Guimarães	Espanhol	\$ 1.000,00	23,2
Argentina	Editorial Maldemar	Manifesto antropófago	Oswald de Andrade	Espanhol	\$ 1.000,00	23
Espanha	Rinoceronte	O amor dos homens avulsos	Victor Heringer	Galego	\$ 2.000,00	23
China	LITS Macau	Reinações de Narizinho	Monteiro Lobato	Chinês	\$ 4.500,00	23
Suécia	Atrium Forlag	Reinações de Narizinho	Monteiro Lobato	Sueco	\$ 4.500,00	23
Argentina	Mandacarú Editorial	De almas e águas kunhás	Márcia Wayna Kambeba	Espanhol	\$ 2.000,00	23
Itália	Associazione Culturale Textus	Poemas	Jorge de Lima	Italiano	\$ 3.000,00	23
Itália	Associazione Culturale Textus	Brás, Bexiga e Barra Funda e outros contos	Antônio de Alcântara Machado	Italiano	\$ 2.800,00	23
França	Ginkgo Éditeur	Corpo vivo	Adonias Filho	Francês	\$ 4.500,00	23
Itália	Miraggi Edizioni	Como derrotar o turbotecnomachonazifascismo	Marcia Tiburi	Italiano	\$ 4.500,00	23
Azerbaijão	Alatoran	Dom Casmurro	Machado de Assis	Azeri	\$ 4.500,00	22,8
Romênia	Cartea Romaneasca Educational	Helena	Machado de Assis	Romeno	\$ 1.408,00	22,8
Eslováquia	Portugalský inštitút	A cabeça do santo	Socorro Acioli	Eslovaco	\$ 1.700,00	22,8

Eslováquia	Portugalský inštitút	A resistência	Julián Fuks	Eslovaco	\$ 1.700,00	22,8
Itália	Salento Books (Besa Muci Editora)	Controle	Natalia Borges Polesso	Italiano	\$ 2.800,00	22,8
Romênia	Editora Presa Universitara Clujeana	E por falar em amor	Marina Colasanti	Romeno	\$ 1.270,00	22,8
Colômbia	Sílaba Editores	Dezenove do XIX: antologia de escritoras brasileiras do século XIX	Ana Eurydíce Eufrosina e outros autores.	Espanhol	\$ 1.000,00	22,8
Chile	Nadar Ediciones	Civilização, tronco de escravos	Maria Lacerda Moura	Espanhol	\$ 2.200,00	22,8
França	Nouvelles Traces	Panapaná	Guilherme Gontijo Flores	Francês	\$ 4.250,00	22,8
Azerbaijão	Alatoran	Reinações de Narizinho	Monteiro Lobato	Azeri	\$ 4.500,00	22,6
Itália	Salento Books (Besa Muci Editora)	Puro	Nara Vidal	Italiano	\$ 1.450,00	22,6
Paquistão	Pak Books	Balada da infância perdida	Antônio Torres	Urdu	\$ 3.500,00	22,4
Macedônia do Norte	Feniks	Contos selecionados de Machado de Assis	Machado de Assis	Macedônio	\$ 2.000,00	22,2
Argentina	Mono Gramático Editor	Virgindade inútil: novela de uma revoltada	Ercilia Nogueira Cobra	Espanhol	\$ 1.649,00	22,2
Itália	La Nuova Frontiera	Uma delicada coleção de ausências	Aline Bei	Italiano	\$ 2.190,00	22,2
Argentina	Malisia Editorial	O que carrego no ventre	Marcelo Martins Silva	Espanhol	\$ 1.000,00	22,2
Macedônia do Norte	Feniks	Dom Casmurro	Machado de Assis	Macedônio	\$ 2.500,00	22,2
Azerbaijão	Qanun	Iracema	José de Alencar	Azerbaijanês	\$ 1.440,00	21,4
Grécia	Vakxonik	Ototo	Henrique Komatsu	Grego	\$ 3.000,00	21,4
Zâmbia	Southern Writers Bureau	Nos batimentos de Sampa	Barbara Cusin	Inglês	\$ 3.000,00	20,4
Croácia	Shura Publikacije	Colisões bestiais (particula)res	Kátia Bandeira de Mello	Croata	\$ 1.500,00	20,2

EDITORAS APROVADAS DA COMUNIDADE DE PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA (CPLP)

PAÍS	EDITORA	TÍTULO	AUTOR(ES)	IDIOMA	VALOR CONCEDIDO	NOTA FINAL	PAGO POR
Portugal	Publicações Dom Quixote (Grupo LeYa)	Coração sem medo	Itamar Vieira Junior	Português	\$ 3.000,00	19,6	FBN
Portugal	Laika Edições	Morangos mofados	Caio Fernando Abreu	Português	\$ 1.000,00	19,4	FBN
Portugal	Penguin Random House (Portugal)	Horas azuis	Bruna Dantas Lobato	Português	\$ 2.670,00	19,2	FBN
Moçambique	Catalogus	Planta oração	Calila das Mercês	Português	\$ 3.000,00	19,2	MRE
Portugal	Publicações Dom Quixote (Grupo LeYa)	O novo agora	Marcelo Rubens Paiva	Português	\$ 3.000,00	19,2	FBN
Portugal	Penguin Random House (Portugal)	Análise	Vera Iaconelli	Português	\$ 3.000,00	18,8	FBN

Moçambique	Catalogus	Naufrágio entre amigos	Eduardo Sabino	Português	\$ 3.000,00	18,8	MRE
Moçambique	Catalogus	Terra dividida	Eltânia André	Português	\$ 3.000,00	18,8	MRE
Moçambique	Massinhane	Os incontestáveis	Saulo Ribeiro	Português	\$ 2.500,00	18,6	MRE
Moçambique	Massinhane	Gigante pela própria natureza	Olyveira Daemon	Português	\$ 3.000,00	18,6	MRE
Portugal	Laika Edições	Caminhando com os mortos	Michelin Verunschk	Português	\$ 1.500,00	18,6	FBN
Moçambique	Massinhane	Tramando revoltas para tempos futuros	Valéria Lourenço	Português	\$ 3.000,00	18,2	MRE
Moçambique	Massinhane	Rosário desgastado	Luiz Eudes	Português	\$ 2.100,00	18,2	MRE
Moçambique	Ntxuva Editora	Ódio	Cizinho AfreeKa	Português	\$ 3.000,00	18	MRE
Moçambique	Ntxuva Editora	Benzô	Letícia Andra	Português	\$ 3.000,00	18	MRE
Moçambique	Kulera	Kairós	Vladimir Queiroz	Português	\$ 3.000,00	17,6	MRE

Este conteúdo não substitui o publicado na versão certificada.

